

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (\*)

14 NOVEMBER 1997

---

**WETSONTWERP**

**houdende de achtste aanpassing van  
de Algemene Uitgavenbegroting  
van het begrotingsjaar 1997  
— Sectie 18 —  
«Financiën»**

---

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

---

DAMES EN HEREN,

Het voorliggend wetsontwerp dat wij de eer hebben om aan uw goedkeuring voor te leggen, behelst de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 op het vlak van het programma 18.61.2 «Exportbevordering» van het Ministerie van Financiën.

In september 1996 hebben de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds een multilateraal initiatief goedgekeurd ter verlichting van de schuld van de armste landen met een zware schuldenlast, bekend onder de naam «HIPC-initiatief» (Heavily Indebted Poor Countries). Dit initiatief werd genomen samen met andere internationale instellingen en schuldeisers van de Club van Parijs, en beoogt deze landen te helpen bij het bereiken van een duurzame schuldsituatie op middellange termijn, voor zover zij hun bereidheid hebben getoond om zich met passende maatregelen aan te passen tijdens een voldoende lange periode.

---

(\*) Vierde zitting van de 49<sup>ste</sup> zittingsperiode

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998(\*)

14 NOVEMBRE 1997

---

**PROJET DE LOI**

**contenant le huitième ajustement  
du budget général des dépenses  
pour l'année budgétaire 1997  
— Section 18 —  
«Finances»**

---

**EXPOSE DES MOTIFS**

---

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation a pour objet l'ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997 au niveau du programme 18.61.2 «Promotion de l'exportation» du Ministère des Finances.

En septembre 1996, la Banque mondiale et le Fonds monétaire international ont approuvé une initiative multilatérale de réduction de la dette des pays les plus pauvres lourdement endettés connue sous le nom de «Initiative HIPC» (Heavily Indebted Poor Countries). Celle-ci, menée conjointement avec d'autres institutions internationales et les créanciers du Club de Paris, a pour but d'aider ces pays à atteindre une situation d'endettement soutenable à moyen terme pour autant qu'ils aient démontré leur volonté d'ajustement par la mise en place de mesures appropriées durant une période suffisamment longue.

---

(\*) Quatrième session de la 49<sup>ème</sup> législature

De landen van de Club van Parijs zijn op die manier overeengekomen om het peil van de buitenlandse schuld van de armste landen te verminderen met ten hoogste 80%.

Inzake de financiële gevolgen van het HIPC-initiatief voor de Nationale Delcredere dienst, is het Ivorkust dat in het kader van dit initiatief problemen stelt.

Inderdaad, in de veronderstelling dat er een 80% schuldvermindering overeengekomen wordt in de Club van Parijs (geactualiseerde waarde), zou de kost voor de Delcredere dienst 199 miljoen BEF bedragen in 1998, 226 miljoen BEF in 1999 en 400 miljoen BEF in 2000.

De Ministerraad van 7 oktober 1997 heeft daarom besloten om de financiële gevolgen voor de Nationale Delcredere dienst op korte termijn (1997-1998) te regelen, door een bedrag van 100 miljoen BEF dat op de basisallocatie 18.61.28.51.05 van de begroting 1997 werd ingeschreven, aan te wenden om de financiële implicaties van het HIPC-initiatief voor de Delcredere dienst te dekken.

Met dit oogmerk werd een nieuwe basisallocatie 18.61.28.51.06 gecreëerd op het programma 61.2 »Exportbevordering», met als benaming: »Financiële implicaties voor de Nationale Delcredere dienst ingevolge het initiatief voor de armste landen met zware schuldenlast».

Bovendien heeft de Regering beslist om de eventuele financiële compensaties, toe te kennen aan de Nationale Delcredere dienst op middellange en lange termijn, te behandelen in het raam van een studie betreffende de problematiek van de opbrengsten van de dotatie toegekend aan de Delcredere en zijn reserves.

*De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

*De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY

Les pays du Club de Paris se sont ainsi mis d'accord pour réduire le niveau de la dette extérieure des pays les plus pauvres jusqu'à un maximum de 80 %.

Au titre des implications financières de l'Initiative HIPC» pour l'Office national du Ducroire, le pays qui pose problème dans le cadre de cette initiative est la Côte d'Ivoire.

En effet, dans l'hypothèse où au sein du Club de Paris il serait procédé à une réduction de 80 pourcent de la dette de ce pays en valeur actualisée, le coût pour l'Office national du Ducroire s'élèverait à 199 millions de francs en 1998, 226 millions en 1999 et 400 millions en 2000.

C'est la raison pour laquelle, en date du 7 octobre 1997, le Conseil des Ministres a décidé d'affecter l'augmentation de 100 millions de francs des crédits de l'allocation de base 18.61.28.51.05 du budget de l'année 1997, à la couverture des implications financières à court terme (1997-1998) de l'Initiative HIPC» pour l'Office national du Ducroire.

Pour ce faire, une allocation de base spécifique nouvelle doit être créée au programme 61.2 »Promotion des exportations». Elle sera désignée par le numéro 18.61.28.51.06 et sera intitulée »Implications financières pour l'Office national du Ducroire de l'initiative en faveur des pays pauvres lourdement endettés.

Par ailleurs, le Gouvernement a convenu de traiter les compensations financières éventuelles à attribuer à l'Office national du Ducroire à moyen et long terme dans le cadre d'une étude relative à la problématique des produits de la dotation du Ducroire et de ses réserves.

*Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Finances  
et du Commerce extérieur,*

PH. MAYSTADT

*Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, en Onze Minister van Begroting zijn gelast om in Onze naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

Art. 2

Een krediet van 100 miljoen frank wordt geopend op de Algemene Uitgavenbegroting voor het jaar 1997 met het oog op het dekken van de financiële implicaties voor de Delcrederedienst van het initiatief ten gunste van de armste landen met zware schuldenlasten.

Art. 3

De kredieten geopend in de Algemene Uitgavenbegroting 1997 onder de sectie 18 - «Ministerie van Financiën» - afdeling 61 «Administratie der thesaurie», worden aangepast als volgt:

Op het programma 61.2 - «Exportbevordering» wordt het krediet voorzien op de basisallocatie 18.61.28.5105 met benaming «Deelneming in de financiële gezondmaking van de Nationale Delcrederedienst», verminderd met 100 miljoen frank. Bijgevolg wordt het bedrag van deze basisallocatie herleid tot 200 miljoen frank.

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et du Commerce extérieur et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET NOUS ARRETONS :

Notre Ministre des Finances et du Commerce extérieur et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Art. 2

Un crédit de 100 millions de francs est ouvert au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997 à l'effet de couvrir les implications financières pour l'Office national du Ducroire de l'initiative en faveur des pays pauvres lourdement endettés.

Art. 3

Les crédits ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997 sous la section 18 «Ministère des Finances» - Division 61 «Administration de la trésorerie» sont modifiés comme suit:

Au programme 61.2 intitulé «Promotion de l'exportation», le crédit prévu à l'allocation de base 18.61.28.5105 dénommée «Participation dans l'assainissement financier de l'Office national du Ducroire» est réduit de 100 millions de francs. En conséquence le montant de cette allocation de base est réduit à 200 millions de francs.

Op hetzelfde programma wordt een basisallocatie 18.61.28.5106 gecreërd met benaming «Financiële implicaties voor de nationale Delcrederedienst van de initiatieven ten gunste van de armste landen met zware schuldenlasten». Op deze basisallocatie wordt een bedrag van 100 miljoen frank ingeschreven.

Art. 4

De kredieten geopend door deze wet zullen worden gedekt door de algemene middelen van de Schatkist.

Art. 5

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 november 1997.

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel,*

PH. MAYSTADT

*De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY

Au même programme est créée l'allocation de base 18.61.28.5106 dénommée «Implications financières pour l'Office national du Ducroire de l'initiative en faveur des pays pauvres lourdement endettés». A cette allocation de base est inscrit un montant de 100 millions de francs.

Art. 4

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1997

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Finances  
et du Commerce extérieur,*

PH. MAYSTADT

*Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

## TABELLEN GEVOEGD BIJ DE WET

## LEGENDE

*Kolom (2):*

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgaventypes :

- lopend jaar (ebl)
- vorige jaren (cb2)
- transporten van kredieten van het lopend jaar (cb3)
- transporten van kredieten vorige jaren (cb4).

*Kolom (3) : CRIP*

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van gepre-financierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon.
- I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering.
- P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een « parastatal ».

*Kolom (4):*

- ngk: niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren)
- gkr : gesplitste kredieten
- fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen
- tot : ngk + gkr + fon.

## TABLEAUX ANNEXES A LA LOI

## LEGENDE

*Colonne (2):*

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit: les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types des dépenses :

- année en cours (cb1)
- années antérieures (cb2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3)
- reports de crédits années antérieures (cb4).

*Colonne (3): CRIP*

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses pré-financées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

*Colonne (4):*

- cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les crédits pour créances d'années antérieures)
- crd : crédits dissociés
- fon : crédits variables des fonds organiques
- tot : cnd + crd + fon.

## 18 MINISTERIE VAN FINANCIEN

(in miljoenen frank)

| ORGANISATIE-AFDELINGEN<br>Programma's                                                                                                                | OA PA B.A.<br>DO PA A.B.  | CRIP | ks  | Vastleggingskredieten<br><i>Crédits d'engagement</i> |                                 |                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------|-----|------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
|                                                                                                                                                      |                           |      |     | 1997<br>initieel<br><i>initial</i>                   | aanpassing<br><i>ajustement</i> | 1997<br>aangepast<br><i>ajusté</i> |
| Activiteiten<br>Basisallocaties                                                                                                                      | check digit               |      |     |                                                      |                                 |                                    |
| (1)                                                                                                                                                  | (2)                       | (3)  | (4) | (5)                                                  | (6)                             | (7)                                |
| <b>AFDELING 61</b>                                                                                                                                   |                           |      |     |                                                      |                                 |                                    |
| <b>ADMINISTRATIE DER THESAURIE</b>                                                                                                                   |                           |      |     |                                                      |                                 |                                    |
| <b>2 Exportbevordering</b>                                                                                                                           |                           |      |     |                                                      |                                 |                                    |
| 28 Dotaties                                                                                                                                          |                           |      |     |                                                      |                                 |                                    |
| Regeling van de schadegevallen voortvloeiend uit de door de Nationale Delcrederedienst rechtstreeks voor rekening van de Staat verleende waarborgen. | 61 28 5102<br>75 12 46 80 |      | ngk | 200,0                                                | —                               | 200,0                              |
| Bijdrage in de financiële gezondmaking van de Nationale Delcrederedienst.                                                                            | 61 28 5105<br>78 15 49 83 |      | ngk | 300,0                                                | - 100,0                         | 200,0                              |
| Financiële implicaties voor de Nationale Delcrederedienst ingevolge het initiatief voor de armste landen met zware schuldenlast (HIPC-initiatief)    | 61 28 5106<br>79 16 50 84 |      | ngk | —                                                    | 100,0                           | 100,0                              |
| <b>Totalen voor het programma 18.61.2</b>                                                                                                            |                           |      | ngk | <b>500,0</b>                                         | <b>0,0</b>                      | <b>500,0</b>                       |

(en millions de francs)

**18 MINISTERE DES FINANCES**

| Ordonnanceringskredieten<br><i>Crédits d'ordonnancement</i>                                                                                                                                    |                                 |                                    | sc         | DIVISIONS ORGANIQUES<br>Programmes<br><br>Activités<br>Allocations de base                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1997<br>initieel<br><i>initial</i>                                                                                                                                                             | aanpassing<br><i>ajustement</i> | 1997<br>aangepast<br><i>ajusté</i> |            |                                                                                                                                              |
| (8)                                                                                                                                                                                            | (9)                             | (10)                               | (11)       | (12)                                                                                                                                         |
| <p style="text-align: center;"><b>DIVISION 61</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE</b></p> <p><b>2 Promotion de l'exportation</b></p> <p>28 Dotations</p> |                                 |                                    |            |                                                                                                                                              |
| 200,0                                                                                                                                                                                          | —                               | 200,0                              | cnd        | Règlement des sinistres découlant des garanties octroyées par l'Office national du Ducroire directement pour le compte de l'Etat.            |
| 300,0                                                                                                                                                                                          | - 100,0                         | 200,0                              | cnd        | Participation dans l'assainissement financier de l'Office national du Ducroire.                                                              |
| —                                                                                                                                                                                              | 100,0                           | 100,0                              | cnd        | Implications financières pour l'Office national du Ducroire de l'initiative en faveur des pays pauvres lourdement endettés (initiative HIPC) |
| <b>500,0</b>                                                                                                                                                                                   | <b>0,0</b>                      | <b>500,0</b>                       | <b>cnd</b> | <b>Totaux pour le programme 18.61.2</b>                                                                                                      |